

## 2 Tesaloniceni

Versiunea 1.0 - 14.01.2022

## CAPITOLUL 1

<sup>1577</sup> <sup>1722</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>1375</sup> <sup>1473</sup> <sup>80</sup> <sup>2532</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>1577</sup>  
**1:1** Παύλος και Σιλουανός και Τιμόθεος τη εκκλησία  
 Pavel, și Sila, și Timotei, către adunarea  
 \* Θεσσαλονικέων εν θεώ πατρί ημών και κυρίω Ιησού  
 tesalonicenilor, în Dumnezeu Tatăl nostru și Domnul Isus  
<sup>5547</sup> <sup>5484</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1515</sup> <sup>575</sup> <sup>2316</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup>  
 χριστώ **1:2** χάρις υμίν και ειρήνη από θεού πατρός ημών  
 Hristos. Har vouă, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru  
<sup>2532</sup> <sup>2962</sup> \* <sup>5547</sup>  
 και κυρίου Ιησού χριστού  
 și Domnul Isus Hristos.

## Răbdarea în persecuții și necazuri

<sup>2168</sup> <sup>3784</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>3842</sup>  
**1:3** ευχαριστείν οφειλομεν τω θεώ πάντοτε  
 Să mulțumim trebuie lui Dumnezeu neîncetat,  
<sup>4012</sup> <sup>1473</sup> <sup>80</sup> <sup>2531</sup> <sup>514</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>3754</sup>  
 περί υμών αδελφοί καθώς αξίον εστω  
 cu privire la voi, fraților, așa cum drept este, fiindcă  
<sup>5232</sup> <sup>3588</sup> <sup>4102</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>4121</sup> <sup>3588</sup>  
 υπερανξάνει η πίστις υμών και πλεονάζει η  
 peste măsură de mult crește credința voastră, și se înmulțește  
<sup>26</sup> <sup>1520</sup> <sup>1538</sup> <sup>3956-1473</sup> <sup>1519</sup> <sup>240</sup>  
 αγάπη ενός εκαστου πάντων υμών εις αλλήλους  
 iubirea individuală a fiecăruia din voi toți față de celălalt;  
<sup>5620</sup> <sup>1473</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>2744</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup>  
**1:4** ώστε ημάς αυτοūs εν υμίν καυχασθαι εν ταις  
 așa încât noi înșine cu voi ne lăudăm, în  
<sup>1577</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>5228</sup> <sup>3588</sup> <sup>5281</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
 εκκλησιας του θεού υπέρ της υπομονής υμών και  
 adunările lui Dumnezeu, cu răbdarea voastră și  
<sup>4102</sup> <sup>1722</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>1375</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2347</sup>  
 πίστεως εν πάσι τοις διωγμοις υμών και ταις θλίψεσιν  
 credința, în toate persecuțiile voastre și necazurile  
<sup>3739</sup> <sup>430</sup> <sup>1730</sup> <sup>3588</sup> <sup>1342</sup> <sup>2920</sup> <sup>3588</sup>  
 αις ανέχεσθε **1:5** ενδειγμα της δικαίας κρίσεως του  
 pe care le îndurați; dovadă a dreptei judecăți a lui  
<sup>2316</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2661-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>932</sup> <sup>3588</sup>  
 θεού εις το καταξιώθηναι υμάς της βασιλείας του  
 Dumnezeu, pentru a vă socoti vrednici de împărăția lui  
<sup>2316</sup> <sup>5228</sup> <sup>3739</sup> <sup>2532</sup> <sup>3958</sup>  
 θεού υπέρ ης και πάσχετε  
 Dumnezeu, pentru care și suferiți;

## Descopierea Domnului Isus din cer cu îngerii puterii Lui

<sup>1512</sup> <sup>1342</sup> <sup>3844</sup> <sup>2316</sup> <sup>467</sup>  
**1:6** ειπερ δικαιον παρά θεώ ανταποδούναι  
 dacă în adevăr e drept de la Dumnezeu să răsplătească  
<sup>3588</sup> <sup>2346</sup> <sup>1473</sup> <sup>2347</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
 τοις θλιβουσιν υμάς θλίψιν **1:7** και υμίν τοις  
 pe cei necăjindu -vă cu necaz; și pe voi care  
<sup>2346</sup> <sup>425</sup> <sup>3326</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>602</sup>  
 θλιβομένοις ανεσιν μεθ' ημών εν τη αποκαλύψει  
 sunteți necăjiți, odihna împreună cu noi, în descoperirea  
<sup>3588</sup> <sup>2962</sup> \* <sup>575</sup> <sup>3772</sup> <sup>3326</sup> <sup>32</sup> <sup>1411</sup>  
 του κυρίου Ιησού απ' ουρανού μετ' αγγέλων δυνάμειω  
 Domnului Isus din cer, cu îngerii puterii  
<sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>4442</sup> <sup>5395</sup> <sup>1325</sup> <sup>1557</sup> <sup>3588</sup>  
 αυτού **1:8** εν πυρί φλογός διδόντος εκδικησιν τοις  
 Lui, în focul flamei, dând pedeapsă celor ce  
<sup>3361</sup> <sup>1492</sup> <sup>2316</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>3361</sup> <sup>5219</sup> <sup>3588</sup>  
 μη ειδούσι θεόν και τοις μη υπακούουσι τω  
 nu cunosc pe Dumnezeu, și celor ce nu ascultă de  
<sup>2098</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>1473</sup> \* <sup>5547</sup> <sup>3748</sup>  
 ευαγγελίω του κυρίου ημών Ιησού χριστού **1:9** οίτινες  
 Evanghelia Domnului nostru Isus Hristos. Care  
<sup>1349</sup> <sup>5099</sup> <sup>3639</sup> <sup>166</sup> <sup>575</sup> <sup>4383</sup>  
 δικην τισουσιν† ολεθρον αώνιον από προσώπου  
 cu pedeapsă vor fi răsplățiți, nimicire veșnică de la Fața

1:3 Țuvenit

1:9 †5 oc, Pro 20:22, 24:22, 24:29, 27:12

<sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>2532</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>1391</sup> <sup>3588</sup> <sup>2479</sup> <sup>1473</sup>  
 του κυρίου και από της δόξης της ισχύος αυτού  
 Domnului, și de la gloria tăriei Lui,  
<sup>3152</sup> <sup>2064</sup> <sup>1740</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>39</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
**1:10** όταν έλθη ενδοξασθηναι εν τοις αγίοις αυτού και  
 când va veni pentru a fi glorificat în sfinții Lui, și  
<sup>2296</sup> <sup>1722</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>4100</sup> <sup>3754</sup> <sup>4100</sup>  
 θαυμασθηναι εν πάσι τοις πιστεύσασιν ότι επιστεύθη  
 să fie admirat în toți cei ce au crezut, (căci a fost crezută  
<sup>3588</sup> <sup>3142</sup> <sup>1473</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>1565</sup>  
 το μαρτύριον ημών εφ' υμάς εν τη ημέρα εκείνη  
 mărturia noastră către voi), în ziua aceea.  
<sup>1519</sup> <sup>3739</sup> <sup>2532-4336</sup> <sup>3842</sup> <sup>4012</sup> <sup>1473</sup>  
**1:11** εις ο και προσευχόμεθα πάντοτε περί υμών  
 Pentru aceasta ne și rugăm mereu pentru voi,  
<sup>2443</sup> <sup>1473</sup> <sup>515</sup> <sup>3588</sup> <sup>2821</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>1473</sup>  
 ινα υμάς αξιώση της κλησεως ο θεός ημών  
 ca voi să fiți vrednici de chemarea Dumnezeuului nostru,  
<sup>2532</sup> <sup>4137</sup> <sup>3956</sup> <sup>2107</sup> <sup>19</sup> <sup>2532</sup> <sup>2041</sup>  
 και πληρώση πάσαν ευδοκίαν αγαθωσύνης και έργον  
 și să împlinescă orice bună plăcere a bunătății, și lucrare  
<sup>4102</sup> <sup>1722</sup> <sup>1411</sup> <sup>3704</sup> <sup>1740</sup> <sup>3588</sup> <sup>3686</sup>  
 πίστεως εν δυνάμει **1:12** όπως ενδοξασθή το ονομα  
 a credinței cu putere, așa încât să fie glorificat Numele  
<sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>1473</sup> \* <sup>5547</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup>  
 του κυρίου ημών Ιησού χριστού εν υμίν και υμείς εν  
 Domnului nostru Isus Hristos în voi, și voi în  
<sup>1473</sup> <sup>2596</sup> <sup>3588</sup> <sup>5484</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2962</sup>  
 αυτό κατά την χάριν του θεού ημών και κυρίου  
 El, potrivit harului Dumnezeuului nostru și Domnului  
 \* Ιησού χριστού  
 Isus Hristos.

## CAPITOLUL 2

## Venirea Domnului Isus și Ziua lui Hristos

<sup>2065</sup> <sup>1161</sup> <sup>1473</sup> <sup>80</sup> <sup>5228</sup> <sup>3588</sup>  
**2:1** ερωτώμεν δε υμάς αδελφοί υπέρ της  
 Vă rugăm dar fraților, cu privire la  
<sup>3952</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>1473</sup> \* <sup>5547</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup>  
 παρουσίας του κυρίου ημών Ιησού χριστού και ημών  
 venirea Domnului nostru Isus Hristos, și a noastră  
<sup>1997</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>3361</sup> <sup>5030</sup> <sup>4531</sup>  
 επισυναγωγής επ' αυτόν **2:2** εις το μη ταχέως σαλευθηναι  
 strângerea-laolaltă la El, ca nu degrabă să fiți clătinați  
<sup>1473</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>3563</sup> <sup>3383</sup> <sup>2360</sup> <sup>3383</sup> <sup>1223</sup> <sup>4151</sup>  
 υμάς από του νοός μητε θροισσθαι† μητε δια πνεύματος  
 voi la ț minte, nici să nu vă neliniștiți, nici prin duh,  
<sup>3383</sup> <sup>1223</sup> <sup>3056</sup> <sup>3383</sup> <sup>1223</sup> <sup>1992</sup> <sup>5613</sup> <sup>1223</sup> <sup>1473</sup>  
 μητε δια λόγου μητε δι επιστολής ως δι ημών  
 nici prin cuvânt, nici prin scrisoare, că și cum ar fi de la noi,  
<sup>5613</sup> <sup>3754</sup> <sup>1764</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3588</sup> <sup>5547</sup>  
 ως ότι ενέστηκεν η ημέρα του χριστού  
 cum că ar fi prezentă ziua lui Hristos.

## Apostazia și omul nelegiurii

<sup>3361-5100-1473</sup> <sup>1818</sup> <sup>2596</sup> <sup>3367</sup>  
**2:3** μη τις υμάς εξαπατήση† κατά μηδένα  
 Nimeni să nu vă amăgească pe dea-ntregul† în niciun  
<sup>5158</sup> <sup>3754</sup> <sup>1437</sup> <sup>3361</sup> <sup>2064</sup> <sup>3588</sup> <sup>646</sup>  
 τρόπον ότι εάν μη έλθη η αποστασία  
 fel; căci nu va fi prezentă dacă nu va veni apostazia  
<sup>4412</sup> <sup>2532</sup> <sup>601</sup> <sup>3588</sup> <sup>444</sup> <sup>3588</sup> <sup>266</sup> <sup>3588</sup>  
 πρώτων και αποκαλυφθή ο άνθρωπος της αμαρτίας ο  
 mai întâi, și nu va fi descoperit omul păcatului,  
<sup>5207</sup> <sup>3588</sup> <sup>684</sup> <sup>3588</sup> <sup>480</sup> <sup>2532</sup> <sup>5229</sup>  
 υιός της απωλείας **2:4** ο αντικείμενος και υπεραυρόμενος  
 fiul nimicirii, care se împotrivesc și se înalță pe sine  
<sup>1909</sup> <sup>3956</sup> <sup>3004</sup> <sup>2316</sup> <sup>2228</sup> <sup>4574</sup>  
 επί πάντα λεγόμενον θεόν η σέβασμα  
 mai presus de tot ce se numește Dumnezeu sau e vrednic de închinare;

2:2 †în

2:2 †4 oc

2:2 †ar fi acum, ar fi sosit deja

2:3 †6 oc, Exo 8:29, Rom 7:11, 16:18, 1Co 3:18, 2Co 11:3

2:3 †înșele

5620 1473 1519 3588 3485 3588 2316 5613 2316  
**ὥστε** **αὐτὸν εἰς τὸν ναόν** **τοῦ θεοῦ** **ὡς θεόν**  
 așa încât el în templul lui Dumnezeu ca Dumnezeu  
 2523 584 1438 3754 1510.2.3 2316  
**καθίσαι ἀποδεκνύοντα** **ἐαυτὸν ὅτι ἐστὶ θεός**  
 se va așeza, punându-se în lumină pe el însuși că este Dumnezeu.  
 3756 3421 3754 2089 1510.6 4314 1473 3778  
**2:5** **οὐ μνημονεύετε ὅτι ἐτι** **ὦν** **πρὸς υμᾶς ταῦτα**  
 Nu vă amintiți că pe când eram cu voi, aceștia  
 3004-1473 2532 3568 3588 2722 1492 1519  
**ἔλεγον μὲν 2:6** **καὶ νῦν** **το** **κατέχον οἰδατε εἰς**  
 vi le spunem? Și acum pe cel ce-l oprește îl știți, pentru a  
 3588 601 1473 1722 3588 1438 2540 3588  
**το ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ** **ἐαυτοῦ καιρῷ 2:7** **το**  
 fi descoperit acesta la propriul lui timp.  
 1063 3466 2235 1754 3588 458 3440  
**γὰρ μυστήριον ἦδη ἐνεργεῖται** **τῆς ἀνομίας μόνον**  
 Căci misterul deja lucrază cu energie, misterul nelegiuirii, numai că e  
 3588 2722 737 2193 1537 3319 1096 2532  
**ο** **κατέχον ἄρτι** **ἕως** **ἐκ** **μέσου γένηται 2:8** **καὶ**  
 cel ce-l oprește acum, până când afară din mijloc va ajunge. Și  
 5119 601 3588 459 3739 3588 2962  
**τότε ἀποκαλυφθήσεται ο** **ἀνομος οὐ** **ο** **κύριος**  
 atunci va fi descoperit cel nelegiuit, pe care Domnul  
 355 3588 4151 3588 4750 1473 2532 2673  
**αναλώσει τὸ πνεῦμα τὸ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει**  
 îl va mistui cu suflarea gurii Lui, și-l va anihila  
 3588 2015 3588 3952 1473 3739 1510.2.3 3588  
**τῆ ἐπιφάνεια τῆς παρουσίας αὐτοῦ 2:9** **οὐ** **ἐστὶν ἡ**  
 prin arătarea venirii Lui; aceluia îi e  
 3952 2596 1753 3588 4567 1722 3956 1411  
**παρουσία κατ' ἐνεργειαν** **τοῦ σατανᾶ ἐν πάσῃ** **δυνάμει**  
 arătarea potrivit lucrării energiei lui Satan prin orice putere  
 2532 4592 2532 5059 5579 2532 1722 3956  
**καὶ σημεῖοι καὶ τέρασι ψεύδους 2:10** **καὶ ἐν πάσῃ**  
 și semene și minuni de minciună, și prin orice  
 539 3588 93 1722 3588 622 446.2  
**ἀπάτῃ τῆς ἀδικίας ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἀνθ' ὧν**  
 înșelăciune a nedreptății în cei ce pier, pentru că aceștia  
 3588 26 3588 225 3756 1209 1519 3588 4982  
**τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι**  
 iubirea adevărului nu o primiră spre salvarea  
 1473 2532 1223 3778 3992-1473 3588 2316  
**αὐτοὺς 2:11** **καὶ διὰ τοῦτο πέμψει αὐτοῖς ο** **θεός**  
 lor. Și de aceea le va trimite Dumnezeu  
 1753 4106 1519 3588 4100 1473 3588 5579  
**ἐνεργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει**  
 o energie de amăgire, pentru a crede ei minciuna,  
 2443 2919 3956 3588 3361 4100 3588 225  
**2:12** **ἵνα κριθῶσι πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῆ ἀληθεία**  
 ca să fie judecați toți cei nu cred adevărul,  
 235 2106 1722 3588 93 1473 1161  
**ἀλλ' εὐδοκήσαντες ἐν τῇ ἀδικίᾳ 2:13** **ἡμεῖς** **δε**  
 dar își gășindu plăcerea în nedreptate. Noi dar  
 3784 2168 3588 2316 3842 4012  
**οφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε** **περὶ**  
 suntem datorți să mulțumim lui Dumnezeu întodeauna cu privire la  
 1473 80 25 5259 2962 3754 138-1473 3588  
**υμῶν ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου ὅτι εἴλετο υμᾶς ο**  
 voi, frați preaiubiți de Domnul, că v-a ales  
 2316 575 746 1519 4991 1722 38 4151  
**θεός ἀπ' ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος**  
 Dumnezeu de la început pentru salvare în sfințirea Duhului,  
 2532 4102 225 1519 3739 2564-1473 1223 3588  
**καὶ πιστεῖ ἀληθείας 2:14** **εἰς ο** **ἐκάλεσεν υμᾶς διὰ τοῦ**  
 și credință adevărului, la care v-a chemat prin  
 2098 1473 1519 4047 1391 3588 2962  
**εὐαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου**  
 Evanghelia noastră, pentru dobândirea gloriei Domnului  
 1473 \* 5547 686 3767 80 4739 2532  
**ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 2:15** **ἄρα οὖν ἀδελφοὶ στήκετε καὶ**  
 nostru Isus Hristos. Astfel deci fraților, stați tari și

2:4 †6 oc, Est 2<sup>9</sup>, Iov 33:21, Fap 2:22, 25:7, 1Co 4:9

2:4 †arătându-se, prezentându-se

2:9 †8 oc, Efe 1:19, 3:7, 4:16, Fil 3:21, Col 1:29, 2:12, 2Te 2:11

2:10 †7 oc, Mat 13:22, Ebr 2:10, 2Pe 2:13

2:10 †printre, pentru

2902 3588 3862 3739 1321 1535  
**κρατεῖτε τὰς παραδόσεις** **†** **αὐτῶν** **εἰδὼς** **ἔδιδαχθητε** **εἴτε**  
 țineți tradițiile care v-au fost date prin învățatură, fie  
 1223 3056 1535 1223 1992 1473 1473 1161 3588  
**διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν 2:16** **αὐτὸς** **δε ο**  
 prin cuvânt, fie prin scrisoarea noastră. El însuși dar,  
 2962 1473 \* 5547 2532 3588 2316 2532 3962  
**κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς χριστὸς καὶ ο** **θεός** **καὶ πατὴρ**  
 Domnul nostru Isus Hristos și Dumnezeu și Tatăl  
 1473 3588 25-1473 2532 1325 3874 166  
**ἡμῶν ο** **αγαπήσας ἡμᾶς καὶ δούς** **παράκλησιν αἰωνίαν**  
 nostru, Care ne-a iubit, și ne-a dat mângâiere veșnică,  
 2532 1680 18 1722 5484 3870-1473 3588  
**καὶ ἐλπίδα ἀγαθῆν ἐν** **χαρτί** **2:17** **παρακαλέσαι υμῶν τὰς**  
 și speranță bună în har, să vă mângâie  
 2588 2532 4741-1473 1722 3956 3056 2532 2041 18  
**καρδίας καὶ στηρίζαι υμᾶς ἐν παντί λόγῳ καὶ ἔργῳ ἀγαθῷ**  
 inimile, și să vă întărească în orice cuvânt și lucrare bună.

## CAPITOLUL 3

### Rugați-vă pentru noi

3588 3062 4336 80 4012 1473 2443  
**3:1** **το** **λοιπὸν** **προσεύχεσθε ἀδελφοὶ περὶ** **ἡμῶν** **ἵνα**  
 în rest, rugați-vă fraților, pentru noi, ca  
 3588 3056 3588 2962 5143 2532 1392  
**ο** **λόγος τοῦ κυρίου** **τρέχη** **καὶ δοξάζηται**  
 cuvântul Domnului să se răspândească și să fie glorificat,  
 2531 2532 4314 1473 2532 2443 4506 575 3588  
**καθὼς καὶ πρὸς υμᾶς 3:2** **καὶ ἵνα** **ῥυσθώμεν** **ἀπὸ τοῦ**  
 ca și între voi, și ca să fim izbăviți de [I  
 824 2532 4190 444 3756-1063 3956 3588  
**ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων οὐ γὰρ πάντων ἡ**  
 3 nechibzuiți 4 și 5 răi 2 oamenii]; căci nu toți au  
 4102 1161 1510.2.3 3588 2962 3739 4741-1473  
**πίστις 3:3** **πιστὸς** **δε** **ἐστὶν ο** **κύριος ο** **στηριξέει υμᾶς**  
 credința. Credincios dar este Domnul, care vă va întări,  
 2532 5442 575 3588 4190 3982 1161 1722  
**καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ 3:4** **πεποιθήμεν** **δε** **ἐν**  
 și vă va păzi de la cel rău. Suntem convinși însă în  
 2962 1909 1473 3754 3739 3853-1473 2532  
**κυρίῳ ἐφ' υμᾶς ὅτι α** **παραγγέλλομεν υμῖν καὶ**  
 Domnul cu privire la voi că, ceea ce vă poruncim,  
 4160 2532 4160 3588 1161 2962 2720-1473  
**ποιεῖτε καὶ ποιήσετε 3:5** **ο** **δε** **κύριος** **κατεῦθνε** **υμῶν**  
 faceți, și veți face. Iar Domnul să vă îndrepte  
 3588 2588 1519 3588 26 3588 2316 2532 1519 3588  
**τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν**  
 inimile spre iubirea lui Dumnezeu, și spre  
 5281 3588 5547  
**υπομονὴν τοῦ χριστοῦ**  
 răbdarea lui Hristos.

### Avertizare împotriva neorânduiei

3853-1161-1473 80 1722 3686  
**3:6** **παραγγέλλομεν** **δε υμῖν ἀδελφοὶ ἐν** **ονόματι**  
 Dar vă îndemnăm fraților, în numele  
 3588 2962 1473 \* 5547 4724 1473  
**τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ** **στελλέσθαι υμᾶς**  
 Domnului nostru Isus Hristos, să vă îndepărtați voi  
 575 3956 80 814 4043 2532  
**ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος καὶ**  
 de la orice frate în neorânduială umblând, și  
 3361 2596 3588 3862 3739 3880 3844 1473  
**μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρέλαβον παρ' ἡμῶν**  
 nu după tradiția pe care a luat-o de la noi.  
 1473-1063 1492 4459 1163 3401-1473 3754  
**3:7** **αὐτοὶ γὰρ οἰδατε πῶς** **δεῖ** **μμεῖσθαι ἡμᾶς ὅτι**  
 Căci voi înșivă știți cum trebuie să ne imitați, căci  
 3756 812 1722 1473 3761 1431  
**οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν υμῖν 3:8** **οὐδὲ δωρεάν**  
 nu am umblat în neorânduială printre voi, nici pe gratis  
 740 2068 3844 5100 235 1722 2873 2532  
**ἄρτον ἐφάγομεν παρὰ τινος ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ**  
 pâine n-am mâncat de la nimeni, ci în osteneală și

2:15 †16 oc, Jud 11:30, Mat 15:2, 1Co 11:2, Gal 1:14, Col 2:8, 2Te 3:16

2:15 †predările

3:6 †predarea

3449 3571 2532 2250 2038 4314 3588 3361  
**μόθω νύκτα και ημέραν εργαζόμενοι προς το μη**  
 necaz, noapte și zi, am lucrat așa încât să nu  
 1912 5100 1473 3756 3754 3756 2192  
**επιβαρῆσαι τινα υμῶν 3:9 ουχ ὅτι ουκ ἔχομεν**  
 îngreuiem pe vreunul din voi. Nu că nu am avea  
 1849 235 2443 1438 5179 1325 1473  
**ἐξουσίαν ἀλλ' ἵνα εαυτοῦς τύπον δώμεν υμῖν**  
 autoritate, ci ca, pe noi înșine drept exemplu, să ne dăm vouă,  
 1519 3588 3401-1473 2532-1063 3753 1510.7.4 4314  
**εἰς τὸ μιμῆσθαι ἡμᾶς 3:10 και γαρ ὅτε ἦμεν προς**  
 ca să ne imitați. Căci și când eram cu  
 1473 3778 3853-1473 3754 1536 3756 2309  
**υμᾶς τούτο παρηγγέλλομεν υμῖν ὅτι εἰ τις οὐ θέλει**  
 voi, această vă îndemnam, ca dacă cineva nu vrea  
 2038 3366 2068 191-1063 5100  
**εργάζεσθαι μὴδὲ εσθιέτω 3:11 ἀκούομεν γαρ τινος**  
 să lucreze, nici să nu mănânce. Căci am auzit că unii  
 4043 1722 1473 814 3367 2038  
**περιπατοῦντας ἐν υμῖν ἀτάκτως μὴδὲν ἐργαζομένους**  
 umblă printre voi în neorânduială, nici lucrând,  
 235 4020 3588 1161 5108  
**ἀλλὰ περιεργαζομένους 3:12 τοῖς δὲ τοιοῦτοις**  
 ci amestecându-se în toate. Iar unora ca aceștia  
 3853 2532 3870 1223 3588 2962 1473  
**παρηγγέλλομεν και παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν**  
 le poruncim și îi îndemnăm prin Domnul nostru  
 \* 5547 2443 3326 2271 2038 3588 1438  
**Ἰησοῦ χριστοῦ ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν εαυτῶν**  
 Isus Hristos, ca prin liniștită muncă, propria lor  
 740 2068 1473 1161 80 3361 1573  
**ἀρτον εσθίωσιν 3:13 υμεῖς δὲ ἀδελφοί μη ἐκκακήσητε**  
 pâine să mănânce. Voi însă fraților, să nu obosiți  
 2569 1487 1161 5100 3756 5219 3588  
**καλοποιοῦντες 3:14 εἰ δὲ τις ουχ ὑπακούει τῷ**  
 făcând binele. Dacă însă cineva nu ascultă de  
 3056 1473 1223 3588 1992 3778 4593 2532  
**λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς τούτων σημειούσθε και**  
 cuvântul nostru din scrisoarea această, notați-vi-  
 3361 4874 1473 2443 1788 2532 3361  
**μη συναναμίγνυσθε αὐτῷ ἵνα ἐντραπή 3:15 και μη**  
 să nu aveți amestec cu el, ca să-i fie rușine. Și nu  
 5613 2190 2233 235 3560 5613 80  
**ὡς ἐχθρόν ηγείσθε ἀλλὰ νοθετεῖτε ὡς ἀδελφόν**  
 drept vrăjmaș să-l considerați, ci muștrați-l ca pe un frate.  
 1473 1161 3588 2962 3588 1515 1325-1473 3588  
**3:16 αὐτός δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δώη υμῖν τὴν**  
 El Însuși dar, Domnul păcii, să vă dea  
 1515 1275 1722 3956 5158 3588 2962 3326  
**εἰρήνην διάπαντός ἐν παντί τρόπῳ ὁ κύριος μετὰ**  
 pace întotdeauna în orice fel. Domnul să fie cu  
 3956 1473 3588 783 3588 1699-5495  
**πάντων υμῶν 3:17 ὁ ἀσπασμός τῆ ἐμῆ χειρὶ**  
 fiecare dintre voi. Salutarea e scrisă de mâna mea,  
 \* 3739 1510.2.3 4592 1722 3956 1992 3779 1125  
**Παύλου ὁ ἐστὶ σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ οὕτως γράφω**  
 Pavel, care este semnul în orice scrisoare, așa scriu eu.  
 3588 5484 3588 2962 1473 \* 5547 3326  
**3:18 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ**  
 Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu  
 3956-1473 281  
**πάντων υμῶν ἀμήν**  
 voi toți. Amin.

3:11 ținându-se de nimicuri